



Gebrauchsanweisung

Bei Fragen und Anregungen stehen wir Ihnen gerne zur Seite:

Faserplast AG
Sonnmattstrasse 6-8
9532 Rickenbach TG

Tel. 071 929 29 29
Mail: info@faserplast.ch
www.faserplast.ch



**CT 2274, CT 2274 W, CT 3274, CT 3274 W,
CT 3674, CT 4274, CT 4274W**



**GEBRAUCHSANWEISUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MANUEL UTILISATEUR
MANUALE D'USO**

GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG! Der Pumpenmotor wird durch die geförderte Flüssigkeit/Medium gekühlt! Der Gehäusemantel hat eine 2 mm Bohrung wodurch das Wasser für die Kühlung des Motors abfließt. Das bedeutet nicht den Pumpe sondern die entsprechende Motorkühlung.

ACHTUNG!!! Dieses Gerät kann Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



GEFAHR Gefahr elektrischer Entladung Dieses Zeichen warnt davor, dass die Nichtbeachtung der Vorschrift zu einer elektrischen Entladung führen kann.



Dieses Zeichen warnt davor, dass die Nichtbeachtung der Vorschrift zusätzlicher Gefährdung der Person und Gegenstände führen kann.



Dieses Zeichen warnt davor, dass die Nichtbeachtung der Vorschrift zur Beschädigung der Pumpe oder Einrichtung führen kann.

ACHTUNG! vor dem Einbau der Pumpe lesen Sie sorgfältig die vorliegende Gebrauchsanweisung durch. Für die aus der Nichteinhaltung der Vorschrift entstehende Beschädigung gibt es keine Garantie!

ACHTUNG! Die vollabpumpende Tauchpumpe Typ CT3674 wird ähnlich zu den anderen CT-pumpen automatisch entsprechend der Änderung des Wasserstandes durch deneingebauten Schwimmschalter betätigt. Zu der Vollabsaugung muss der Schwimmschalter in dem auf dem Schachtel angezeigten Stand gelegt werden, neben Sicherung des Betriebs mit fortlaufender Aufsicht.

Inhaltsverzeichnis

- Kapitel 1: Allgemeine Informationen
- Kapitel 2: Benutzungsgrenzen
- Kapitel 3: Installation
- Kapitel 4: Elektrischer Anschluss
- Kapitel 5: Technische Daten
- Kapitel 6: Wartung, Fehlersuche

Kapitel 1: Allgemeine Informationen

Die Tauchpumpentype CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT3674, CT4274 und CT4274W gehören zur Familie der Fa. ELPUMPS Kft. Diese Pumpen können beim Pumpen des reinen Wassers und Regenwassers aus Brunnen, Schächten, Gruben, Kellern sogar in fix installierter Form eingesetzt werden. Sie sind auch für die Staubbewässerung von unterschiedlichen Pflanzen geeignet.

Jede elektrische Pumpe wird nach dem Zusammenbau einer Kontrolle unterworfen und sorgfältig eingepackt. Bei der Erstinbetriebnahme muss überprüft werden, ob die Pumpe während des Transportes beschädigt wurde, in diesem Fall muss der Verkäufer sofort verständigt werden. Dies soll in jedem Einzelfall innerhalb von acht Tagen nach dem Verkauf erfolgen.

Kapitel 2: Benutzungsgrenzen

 **WARNUNG** Die Pumpe ist für das Pumpen von brennbaren oder gefährlichen Flüssigkeiten nicht geeignet!

 **WARNUNG** Der Trockenbetrieb der Pumpe soll streng vermieden werden!

- MAXIMALE TEMPERATUR DER GEWAUGTEN FLÜSSIGKEIT:
35 C im kontinuierlichen Betrieb, bei vollem Untertauchen der Pumpe.

- MAXIMALE TAUCHTIEFE:

5 m mit einer Speiseleitungslänge von 10 meter.

- MAXIMALE ANZAHLDES STARTENS PRO STUDE:
20 gleichmäßig verteilt.

Kapitel 3: Installation

  **GEFAHR** Gefahr elektrischer Entladung **Alle Arbeiten im Zusammenhang mit dem Einbau dürfen an der Pumpe nur nach Abschalten der Speisespannung vorgenommen werden!**

 **GEFAHR** Im Interesse der Vermeidung von Schweren Verletzungen der Personen ist es streng verboten, in die unter Spannung stehende Pumpe hineinzugreifen.

Beim Transport und Heben der Pumpe benutzen Sie den dazu dienenden Griff. Bei einer Installation mit steifer Rohrleitung ist es empfohlen, ein Rückschlagventil einzubauen, mit dem die Rückströmung der Flüssigkeit beim Abschalten der Pumpe vermieden werden kann; der Einbau eines schnellschließenden Anschlusses an der geeigneten Stelle hilft bei der Reingung und Instandhaltung. Der Sammelschacht soll so groß sein, dass dieser möglichst den Start wenigster Anzahl pro Stunde ermöglichen kann (siehe hierzu das Kapitel: Benutzungsgrenzen).

Im Falle eines provisorischen Einsatzes ist die Verwendung eines flexiblen Rohres empfohlen, das durch einen Gummirohranschluss mit der Pumpe verbunden ist. Bei Eintauchen der Pumpe in Wasser benutzen Sie ein Seil, das an dem Griff befestigt ist. Die einphasigen CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT3674, CT4274, und CT4274W Pumpen sind mit einem im voraus eingestellten Schwimmschalter versehen. Bei Pumpen, die im Innenraum von Schwimmbädern oder daneben sowie in Gartenteichen oder an ähnlichen Stellen benutzt werden, können Sonderansprüche vorkommen.

! WARNUNG Vergewissern Sie sich darüber, ob die Pumpe bei niedrigstem Wasserstand vom Schwimmschalter abgeschaltet wird.

! WARNUNG Vergewissern Sie sich darüber, dass der Schwimmschalter während seiner Bewegung kein Hindernis stößt.

Kapitel 4: Elektrischer Anschluss

! WARNUNG Vergewissern Sie sich darüber, dass die auf dem Datenschild der Pumpe angegebene Spannung und Frequenz mit den Daten des Spannungsnetzes übereinstimmen.

! GEFAHR Gefahr elektrischer Entladung Die für den Einbau verantwortlichen Personen sollen sich davon überzeugen, dass das elektrische Netz mit einer wirksamen Erdungsleitung nach den geltenden Normativen versehen wird.

! GEFAHR Gefahr elektrischer Entladung Man soll sich davon überzeugen, dass das elektrische Speisungsnetz mit einem Stromschutzschalter hoher Empfindlichkeit $\Delta=30\text{mA}$ (DIN VDE 0100T739) versehen wird.

Einphasige Variante:

Die einphasigen Varianten sind am Ende der Speiseleitungen mit Erdung Von 2+ versehen, in diesem Fall erfolgt die Erdung durch das Einlegen des Steckers in die Steckdose.

Schutz gegen Überhitzung

In die einphasigen Pumpen CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT3674, CT4274 und CT4274W ist ein automatisch einschaltender termischer Motorschutz eingebaut, deshalb ist kein weiterer externer Schutz nötig!

Kapitel 6: Wartung, Fehlersuche

! GEFAHR Gefahr elektrischer Entladung Vor Durchführung aller Wartungsarbeiten soll die Pumpe aus dem elektrischen Netz abgeschaltet werden!

Unter normalen Umständen brauchen die Pumpen CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT3674, CT4274 und CT4274W keine Instandhaltung. Gelegentlich kann die Reinigung des hydraulischen Teiles oder der Austausch des Pumpenrades erforderlich sein. Wenn der Netzanschluss defekt wird, kann sein sofortiger Austausch vom Kundendienst oder von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden! Nach Reparatur, bei der die Pumpe aufgemacht wird, soll erneut eine Druckprobe durchgeführt werden, welche schriftlich bestätigt werden soll!

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	FEHLERBESEITIGUNG
DIE PUMPE FÖRDERT KEINE FLÜSSIGKEIT, DER ANTRIEBSMOTOR LÄUFT NICHT.	1) Mangel der elektrischen Energie 2) Der Stecker ist nicht richtig eingesteckt 3) Der Stromschutzschalter setzte sich in Betrieb 4) Das Pumpenrad klemmt 5) Der Motor oder Kondensator ist defekt	2) Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung in der Steckdose vorhanden und der Stecker richtig angeschlossen ist. 3) Der Sicherheitsschalter rückstellen. Wenn dieser erneut einschaltet, rufen Sie einen qualifizierten Elektriker 4) Beheben Sie das Klemmen des Pumpenrades 5) Treten Sie mit dem Verkäufer bzw.
DIE PUMPE FÖRDERT KEINE FLÜSSIGKEIT, DER ANTRIEBSMOTOR LÄUFT.	1) Das Absauggitter ist teilweise verstopft 2) Das Rückschlagventil klemmt	1) Reinigen Sie das Gitter 2) Das Ventil reinigen oder austauschen
DIE PUMPE BETREIBT MIT MINDERLEISTUNG.	1) Das Absauggitter ist teilweise verstopft 2) Die Rohrleitung ist zum Teil verstopft 3) Das Laufrad ist abgenutzt	1) Das Gitter reinigen 2) Den Grund der Verstopfung beseitigen 3) Das Pumpenrad austauschen

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	FEHLERBESEITIGUNG
ZEITWEISE AUSFALLENDER BETRIEB.	1) Grobstückige Schmutzpartikel verhindern den freien Lauf des Laufrades 2) Die Temperatur der Flüssigkeit ist zu hoch 3) Der Motor ist defekt	1) Beseitigen Sie den Grund der Verstopfung 2) Der Hitzenf. Clmtz des Motors funktioniert 3) Den Kontakt mit dem Verkäufer aufnehmen

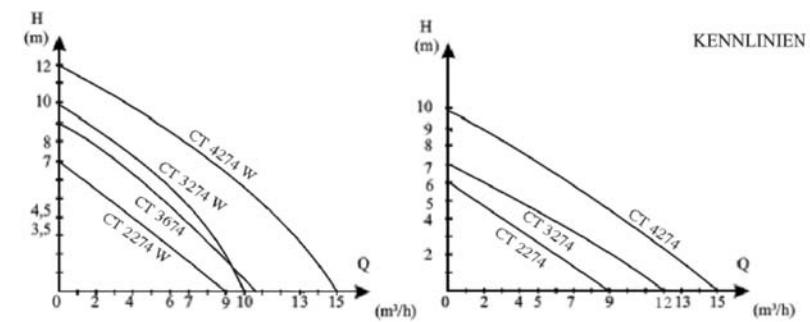
Entsorgung der überflüssigen elektrischen und elektronischen Geräte als Müll (Anwendbar im selektiven Abfallsammelsystem der Europäischen Union und sonstigen Länder)

TECHNISCHE DATEN

Typ	CT 3274 W	CT 4274 W
Frequenz	50 Hz	
Spannung	230 V ~	
Drehzahl	2800 1/min	
Aufnahmleistung	600 W	800 W
Berührungsschutzklasse	I.	
Schutz	IPX8	
Betriebsart	ständig	
Betriebsposition	senkrecht	
Gewicht	5 kg	5,5 kg
Max. Flüssigkeitsförderung	10 m³/h	15 m³/h
Max. Hubhöhe	10 m	12 m
Druckstutzenanschluß	1 ¼"	
Wellendichtung	Federdichtungsring + Axialdichtung	
Lärmniveau (in 1,5 m Entfernung)	70 dB(A)	72 dB(A)

Typ	CT 2274	CT 2274 W	CT 3274	CT 4274
Frequenz		50 Hz		
Spannung		230 V ~		
Drehzahl		2800 1/min		
Aufnahmleistung	450 W	450 W	600 W	800 W
Berührungsschutzklasse		I.		
Schutz		IPX8		
Betriebsart		ständig		
Betriebsposition		senkrecht		
Gewicht	4,5 kg	4,5 kg	5 kg	5,5 kg
Max. Flüssigkeitsförderung	9 m ³ /h	9 m ³ /h	12 m ³ /h	15 m ³ /h
Max. Hubhöhe	6 m	7 m	7 m	10 m
Druckstutzenanschluß	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
Wellendichtung		Federdichtungsring	Federdichtungsring + Axialdichtung	
Lärmniveau (in 1,5 m Entfernung)	70 dB(A)	70 dB(A)	72 dB(A)	72 dB(A)

Typ	CT 3674
Frequenz	50 Hz
Spannung	230 V ~
Drehzahl	2800 1/min
Aufnahmleistung	600 W
Berührungsschutzklasse	I.
Schutz	IPX8
Betriebsart	ständig
Betriebsposition	senkrecht
Gewicht	5 kg
Max. Flüssigkeitsförderung	10,8 m ³ /h
Max. Hubhöhe	8 m
Druckstutzenanschluß	1 ¼"
Wellendichtung	Federdichtungsring + Axialdichtung
Lärmniveau (in 1,5 m Entfernung)	72 dB(A)



Typ:	Kartongrößen:	Gewicht:
CT 3274	160x190x325 mm	5 kg
CT 4274	160x190x325 mm	5,5 kg
CT 3274 W	160x190x325 mm	5 kg
CT 4274 W	160x190x325 mm	5,5 kg
CT 2274	160x190x325 mm	4,5 kg
CT 2274 W	160x190x325 mm	4,5 kg
CT 3674	160x190x365 mm	5 kg



Dieses SYmbol zeigt auf dem Gerät oder auf der Verpackung das, dass Product nicht als Hausmüll behandelt werden soll. Bitte geben Sie es auf der zur Sammlung elektrischer und elektronischer Geräte bestimmten Sammelstelle ad. Durch Entsorgung Ihres überflüssig gewordenen Produktes beugen Sie die Beschädigung der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor, die erfolgen würde, wenn Sie der richtigen Entsorgungsmethode nicht folgen würden. Die Wiederverwendung der Stoffe hilft bei Aufbewahrung der Naturressourcen. Für die Wiederverwendung des Produktes wenden Sie Sich für weitere Information an die nach ihren Wohnort zuständigen Befugten, die örtliche Müllsammelstelle oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Informationen bezüglich der Verpackungsmaterialien:

Die verbrauchten Verpackungsmaterialien sollen in die dem Material entsprechenden Müllsammelstelle geworfen werden.

ERKLÄRUNG

Die Firma ELPUMPS KFT., 4900 Fehérgyarmat, Szatmári út 21., Ungarn bestätigt hiermit die CE-Konformität des Produktes sowie, dass die Tauchpumpen CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT3674, CT4274 und CT4274W den einschlägigen Vorschriften und den auf dem Detenschild und in der „GEBRAUCHSANWEISUNG“ mitgeteilten Technischen Daten entsprechen.

OPERATING INSTRUCTIONS

ATTENTION! The cooling of the pump motor is provided by the liquid forwarded. The cooling liquid is ensured by flowing through a 2mm hole along the body. It does not indicate a fault of the pump but the proper motor cooling.

"This device is not intended for use by persons having deficient physical, sensing or mental ability or persons not having experience or knowledge (including children), unless they are supervised and informed by a person who at the same time is responsible for their safety as well."

For children the supervision is recommended in order to ensure that they do not play with the device."

Warning for the protection of personal and material safety

Take special care of the following signs.



DANGER
Risk of electric discharge

It warns that failing to observe the rules may involve risk of electric discharge.



DANGER

It warns that failing to observe the rules may involve serious risk to personal and material safety.



WARNING

It warns that failing to observe the rules may result in the damage of the pump or the equipment.

ATTENTION: prior to starting the installation read these instructions for use carefully.

The warranty will not cover any damage arising from failing to observe the regulations.

ATTENTION: Similarly to the other CT pumps, the full-depression submersible pump of CT3674 type is also operated automatically by means of a built-in float switch in accordance with the change of the water level. In order to achieve full depression, the float switch has to be placed in the status indicated on the cartoon box, ensuring operation with continuous supervision.

Contents

- Chapter 1: General information
- Chapter 2: Limits of application
- Chapter 3: Installation
- Chapter 4: Electric connection
- Chapter 5: Technical data
- Chapter 6: Maintenance, trouble shooting

CHAPTER 1: GENERAL INFORMATION

Submersible pumps types CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 and CT4274W belong to the product line of ELPUMPS Ltd. These pumps can be used for pumping clean water, rainwater from wells, shafts, pits and cellars, even installed in a fix way. They are suitable also for the flooding of various plants.

After having assembled, all electric pumps are subject to control test and packaged with maximum care. When the machine is delivered, customer must check whether the pump suffered any damage and immediately inform the seller about it. It must be done within 8 days from the date of the sale.

CHAPTER 2 LIMITS OF APPLICATION



WARNING

The electrical pump is not suitable for pumping flammable or dangerous liquids.



WARNING

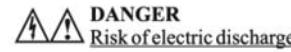
Strictly avoid the dry running of the pump.

MAXIMUM TEMPERATURE OF THE LIQUID: 35°C in case of continuous operation

MAXIMUM DEPTH OF IMMERSION: With the motor fully submersed, with 5m 10 supply conduit

NUMBER OF STARTS PER HOUR: 20 at equal intervals

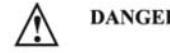
CHAPTER 3: INSTALLATION



DANGER

Risk of electric discharge

All installation operations must be performed with the pump disconnected from the mains.



DANGER

In order to avoid serious personal injury, it is strictly forbidden to inspect the suction opening by hand while the pump is connected to the mains.

For the transportation and lifting of the pump, use the handle serving for this purpose.

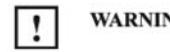
In the event of fix installation carried out with rigid pipe conduits, it is recommended to install a non-return valve in order to avoid the backflow of the liquid at the stopping of the pump. Mounting a quick-action connector in the proper place will make it easier to perform the cleaning and maintenance operation.

The collecting shaft shall have such sizes that the least possible number of starts per hour is made possible. (See LIMITS OF APPLICATION)

In the event of provisional use, it is recommended to use a flexible hose which is connected to the pump by means of a rubber hose connection. For the moving of the pump, use a cord to be fastened to the handle.

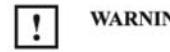
Pumps type CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 and CT4274W of ELPUMPS Ltd are equipped with preset floating switch.

Special requirements may arise for pumps used in the interior of or next to swimming pools, or next to garden pools or similar places.



WARNING

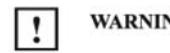
Make sure that the floating switch stops the pump at the lowest liquid level.



WARNING

Make sure that the movement of the floating element is not hindered by an object.

CHAPTER 4: ELECTRIC CONNECTION



WARNING

Make sure that the voltage and frequency indicated on the data board of the pump equal to the supply mains.



DANGER

Risk of electric discharge

The person responsible for the installation must make sure that the electric network is equipped with effective earthing wire in accordance with the valid normative.



DANGER

Risk of electric discharge

Make sure that the electric supply system is equipped with highly sensible leak current protective switch $\Delta=30\text{mA}$ (DIN VDE 0100T739)

Single-phase version:

Single-phase versions are equipped with 2+earthed wall plugs at the end of the supply cables; in this case the earthing is done by placing the plug in the connector.

CHAPTER 5: TECHNICAL DATA

Type:	CT 3274 W	CT 4274 W
-------	-----------	-----------

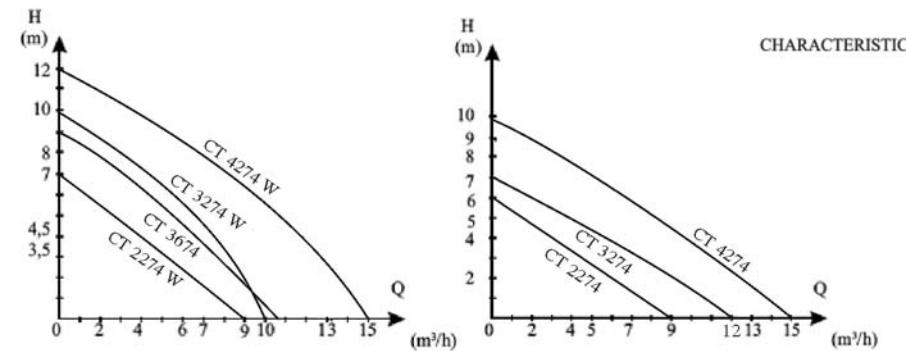
Frequency:	50 Hz	
Voltage:	~230 V	
Revolution:	2800 l/min	
Power input:	600 W	800 W
Shock-proof protection class:	I.	
Protection:	IPX 8	
Type of service:	Continuous	
Position of service:	Vertical	
Weight:	5 kg	5,5 kg
Maximum delivery:	10 m ³ /h	15 m ³ /h
Maximum delivery head:	10 m	12 m
Discharge flange connection:	1 ¼"	
Shaft sealing:	Spring gasket	
Noise level (in 1.5 distance):	70 dB	72 dB

Type:	CT 2274	CT 2274W	CT 3274	CT 4274
-------	---------	----------	---------	---------

Frequency:	50 Hz			
Voltage:	~230 V			
Revolution:	2800 l/min			
Power input:	450 W	450 W	600 W	800 W
Shock-proof protection class:	I.			
Protection:	IPX 8			
Type of service:	Continuous			
Position of service:	Vertical			
Weight:	4,5 kg	4,5 kg	5 kg	5,5 kg
Maximum delivery:	9 m ³ /h	9 m ³ /h	12 m ³ /h	15 m ³ /h
Maximum delivery head:	6 m	7 m	7 m	10 m
Discharge flange connection:	1 ¼"	1"	1 ¼"	1 ¼"
Shaft sealing:	Spring gasket			
Noise level (in 1.5 distance):	70 dB	70 dB	72 dB	72 dB

Type:	CT 3674
-------	---------

Frequency:	50 Hz		
Voltage:	~230 V		
Revolution:	2800 l/min		
Power input:	600 W		
Shock-proof protection class:	I.		
Protection:	IPX 8		
Type of service:	Continuous		
Position of service:	Vertical		
Weight:	5 kg		
Maximum delivery:	10,8 m ³ /h		
Maximum delivery head:	8 m		
Discharge flange connection:	1 ¼"		
Shaft sealing:	Spring gasket + FAX12		
Noise level (in 1.5 distance):	72 dB		



Type:	Dimensions of box:	Weight:
CT 3274	160x190x325 mm	5 kg
CT 4274	160x190x325 mm	5,5 kg
CT 3274 W	160x190x325 mm	5 kg
CT 4274 W	160x190x325 mm	5,5 kg
CT 2274	160x190x325 mm	4,5 kg
CT 2274 W	160x190x325 mm	4,5 kg
CT 3674	160x190x365 mm	5 kg

Protection against overloading

Single-phase CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 et CT4274W pumps are equipped with automatic thermal protective switch therefore no further exterior protection is necessary.

CHAPTER 6: MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING



DANGER

Risk of electric discharge

Prior to performing any maintenance work, disconnect the pump from the electric mains.

Under normal circumstances, CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 and CT4274W pumps do not need any maintenance.

Occasionally it may be necessary to clean the hydraulic part or replace the impeller.

If the mains plug damages its immediate replacement shall be done by the manufacturer, the customer service or a qualified expert. After any repair requiring the disassembly of the pump, pressure test shall be performed again and certified in writing.

FAILURE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
1) THE ELECTRIC PUMP DOES NOT SUPPLY, THE MOTOR DOES NOT ROTATE.	1) No supply power. 2) The plug is not connected properly. 3) The leak current protective switch is activated. 4) The impeller has got stuck. 5) The motor or the condenser has failed.	2) Check whether there is supply power and connect the plug properly. 3) Reset the safety switch. If it is activated again, turn to a qualified electrician. 4) Free the impeller from any possible clogging. 5) Turn to the repair service.
2) THE PUMP DOES NOT SUPPLY, THE MOTOR ROTATES.	1) The exhaust grill has partially clogged. 2) The non-return valve has got stuck.	1) Clean the grill. 2) Clean or replace the valve.
3) THE PUMP SUPPLIES LIMITED QUANTITY.	1) The exhaust grill has clogged. 2) The water pipeline has partially clogged. 3) The impeller has worn out.	1) Clean the grill. 2) Remove the cause of the clogging. 3) Replace the impeller.
4) DISCONTINUOUS OPERATION	1) Solid contaminant hinders the impeller from free rotation. 2) The temperature of the liquid is too high. 3) The motor has failed.	1) Remove the cause of clogging. 2.) The thermal protection of the motor is activated. 3.) Contact the seller.

Disposal of superseded electric and electronic devices as waste

(To be used in the selective waste collection system of the European Union and other countries)



This symbol on the device or the packaging indicates that the product shall not be managed as household waste. Please dispose of it at the collecting place assigned for the collection of electrical and electronic devices. By proper management of superseded products you can help prevent the environment and human health from damage which would occur if you do not follow the proper way of waste disposal. The recycling of the materials helps in the preservation of the natural resources. For further information on the recycling of the product, please turn to the competent authorities, the local waste collecting service provider or the shop where this product was bought.

Information concerning the packaging materials

The used packaging materials must be thrown into the relevant waste collector.

DECLARATION

ELPUMPS Ltd (21, Szamári Street, Fehérgyarmat, 4900, Hungary) certifies CE conformity of the CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 and CT4274W submersible pumps and that the devices comply with the technical data specified in the data plate and the "Operating instructions".

MANUEL UTILISATEUR

ATTENTION. Le refroidissement du moteur de la pompe est assuré par le liquide lpompé. qui circule au travers d'un trou de diamètre de 2mm et s'écoule tout au long de la paroi intérieure. Cela signale non pas un défaut de la pompe mais le refroidissement conforme du moteur.

« Cet appareil n'est pas fait pour être utilisé par des personnes handicapées physiquement ou mentalement ou par des personnes non compétentes (y compris les enfants), sauf si ces personnes sont surveillées ou informées sur l'utilisation de cet appareil par quelqu'un qui est responsable de leur sécurité. »

A propos des enfants il est conseillé de les surveiller afin d'assurer qu'ils ne jouent pas à cet appareil. »

Avertissement pour la protection de la sécurité des personnes et des objets.

Faites attention particulière aux légendes suivies des signes suivantes.



DANGER
Risque de décharge électrique



DANGER

Avertit que le non respect des consignes entraîne un risque de décharge électrique



AVERTISSEMENT

Avertit que le non-respect des consignes entraîne un risque à la sécurité des personnes et des objets.

AVERTISSEMENT

Avertit que le non-respect des consignes peut entraîner l'endommagement de la pompe ou de l'équipement.

ATTENTION: avant de commencer le montage veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Les défauts dus au non-respect des consignes ne sont pas couverts par la garantie.

Sommaire

Chapitre 1: Informations générales

Chapitre 2: Limites d'utilisation

Chapitre 3: Montage

Chapitre 4: Branchement électrique

Chapitre 5: Données techniques

Chapitre 6: Entretien et recherche des pannes

CHAPITRE 1: INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les pompes immergées CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 et CT4274W appartiennent à la famille de la société ELPUMPS. Ces pompes sont conçues pour pomper des eaux claires venant des puits, des fosses, des souterrains, même à poste fixe. Elles sont aptes à l'irrigation par submersion des différentes plantes.

Chaque électropompe est soumise à un contrôle après le montage et est emballée soigneusement.

Au cours de l'achat veuillez vérifiez que la pompe n'a pas de détérioration due à la livraison. En cas des éventuels défaut informez-en le magasin immédiatement ou au moins dans 8 jours.

CHAPITRE 2: LIMITES D'UTILISATION



AVERTISSEMENT

La pompe n'est pas apte à pomper des liquides inflammables ou dangereux.



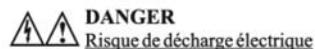
AVERTISSEMENT

Évitez strictement la marche à sec de la pompe.

TEMPÉRATURE MAXIMALE DE LIQUIDE: 35°C en marche courante _ avec l'immersion totale du moteur

PLONGÉE MAXIMALE: 5 m avec câble d'alimentation de 10 m

NOMBRE MAXIMAL DE DÉMARRAGES/HEURE: 20- régulièrement répartis

CHAPITRE 3: MONTAGE

Toute opération de montage est à effectuer en débranchant la pompe du réseau.



Afin d'éviter les blessures des personnes il est interdit de déplacer la pompe sous tension.

Utilisez la poignée pour le levage et le transport de la pompe.

En cas d'une installation fixe réalisée par un tuyautage rigide il est conseillé de monter un clapet anti-retour pour éviter le reflux de liquide pendant l'arrêt de la pompe ; le montage raccord rapide facilite la réalisation des opérations d'entretien.

La dimension de la fosse d'amorçage suffisement grande qu'elle permette le nombre le plus petit de démarrage par heure.(voir les Limites d'utilisation)

En cas d'utilisation provisoire il est conseillé d'utiliser un tube flexible raccordé à la pompe au travers d'une prise en caoutchouc. Pour la manutention de la pompe utilisez une corde attachée à la poignée.

Les pompes monophasées CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 et CT4274W sont équipées d'un interrupteur à flotteur préréglé. Des précaution sparticulières peuvent peuvent être recommandées pour les pompes utilisées dans des piscines ou des bassins.



Assurez-vous qu'au niveau minimum l'interrupteur à flotteur arrête la pompe.



Assurez-vous que rien n'empêche le mouvement de l'interrupteur à flotteur.

CHAPITRE 4: BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Assurez-vous que la tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de la pompe conviennent à celles du réseau d'alimentation.



La personne responsable du branchement doit s'assurer que le système d'alimentation est équipé d'un matériel de mise à la terre efficace selon les normes en vigueur.



Assurez-vous que le système d'alimentation est équipé d'un interrupteur de sécurité de courant à haute sensibilité (Fi relais) Δ=30mA (DIN VDE 0100T739)

Version monophasée :

Les versions monophasées sont équipées d'une fiche mise à la terre 2+ au bout du câble d'alimentation, dans ce cas la mise à la terre s'effectue par le branchement de la fiche dans la prise.

CHAPITRE 5: DONNÉES TECHNIQUES

Type:

CT 3274 W	CT 4274 W
-----------	-----------

Fréquence: 50 Hz
 Tension: ~230 V
 Nombre de tours: 2800 l/min
 Puissance absorbée: 600 W
 Classification protection: I.
 Protection: IPX 8
 Type de service: constant
 Position de service: verticale
 Poids: 5 kg
 Débit maximal: 10m³/h
 Hauteur de levage max: 10 m
 Raccord tubulaire de pression: 1 ¼"
 Joint d'arbre: Anneau coulissant
 Niveau de bruit: 70 dB

800 W

15 m³/h

12 m

5,5 kg

15 m³/h

72 dB

Type:

CT 2274	CT 2274W	CT 3274	CT 4274
---------	----------	---------	---------

Fréquence: 50 Hz
 Tension: ~230 V
 Nombre de tours: 2800 l/min
 Puissance absorbée: 450 W
 Classification protection: I.
 Protection: IPX 8
 Type de service: constant
 Position de service: verticale
 Poids: 4,5 kg
 Débit maximal: 9 m³/h
 Hauteur de levage max: 6 m
 Raccord tubulaire de pression: 1 ¼"
 Joint d'arbre: Anneau coulissant
 Niveau de bruit: 70 dB

600 W

12 m³/h

10 m

5,5 kg

15 m³/h

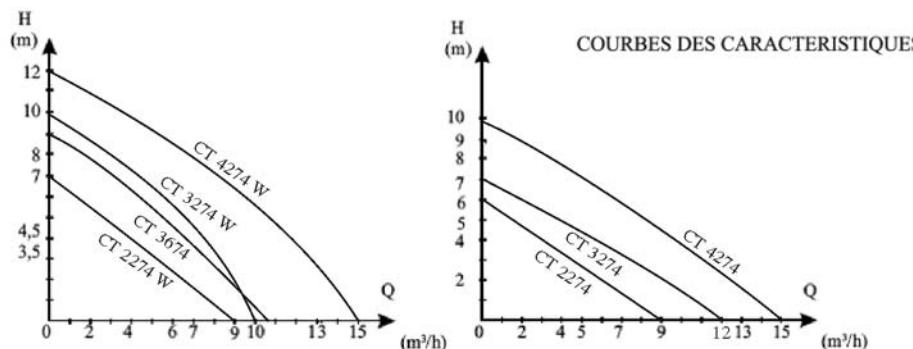
1 ¼"

72 dB

Type:

CT 3674

Fréquence: 50 Hz
 Tension: ~230 V
 Nombre de tours: 2800 l/min
 Puissance absorbée: 600 W
 Classification protection: I.
 Protection: IPX 8
 Type de service: constant
 Position de service: verticale
 Poids: 5 kg
 Débit maximal: 10,8 m³/h
 Hauteur de levage max: 8 m
 Raccord tubulaire de pression: 1 ¼"
 Joint d'arbre: Anneau coulissant + FAX12
 Niveau de bruit: 72 dB



Type:	Dimension du carton:	Poids:
CT 3274	160x190x325 mm	5 kg
CT 4274	160x190x325 mm	5,5 kg
CT 3274 W	160x190x325 mm	5 kg
CT 4274 W	160x190x325 mm	5,5 kg
CT 2274	160x190x325 mm	4,5 kg
CT 2274 W	160x190x325 mm	4,5 kg
CT 3674	160x190x365 mm	5 kg

Protection contre les surcharges

Les pompes monophasées CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 et CT4274W sont équipées d'une protection thermique du moteur intégrée qui démarre automatiquement, en conséquence il n'est pas nécessaire d'avoir une autre protection externe.

CHAPITRE 6: ENTRETIEN ET RECHERCHE DES PANNEES



DANGER

Risque de décharge électrique

Avant n'importe quelle opération d'entretien débranchez la pompe du réseau électrique.

Dans le cas d'une utilisation normale les pompes des séries CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 et CT4274W de la société ELPUMPS ne nécessitent aucun entretien particulier.

Le nettoyage des parties hydraulique et le changement de la roue mobile peuvent devenir nécessaires. En cas de défaut de la fiche de raccordement électrique, le changement ne peut être effectué que par le fabricant, le centre service ou une personne qualifiée. Toute réparation entraînant le démontage de la pompe doit être suivie d'un essai de pression avec procés verbal

DÉFAUT	CAUSE POTENTIELLE	DÉPANNAGE
1) LA POMPE ÉLECTRIQUE NE FOURNIT PAS D'EAU, LE MOTEUR NE TOURNE PAS.	1) Pas de tension d'alimentation. 2) La fiche n'est pas correctement branchée. 3) L'interrupteur de sécurité s'est mis en fonction. 4) La roue mobile est coincée. 5) Le moteur ou le condensateur est endommagé.	2) Vérifiez qu'il y a de tension d'alimentation et bien branchez la fiche. 3) Réglez l'interrupteur de sécurité. S'il redémarre, adressez-vous à un électricien qualifié. 4) Libérez la roue des éventuelles obstructions. 5) Adressez-vous au centre-service.
2) LA POMPE NE FOURNIT PAS D'EAU, LE MOTEUR TOURNE.	1) La grille d'aspiration est obstruée. 2) Le clapet anti-retour est coincé.	1) Nettoyez la grille d'aspiration. 2) Nettoyez ou changez le clapet.
3) LA POMPE FOURNIT UNE QUANTITÉ D'EAU LIMITÉE.	1) La grille d'aspiration est obstruée. 2) Le tuyautage est obstrué. 3) La roue mobile est usée.	1) Nettoyez la grille d'aspiration. 2) Éliminez les causes de l'obstruction. 3) Adressez-vous au centre-service.
4) FONCTIONNEMENT DISCONTINU.	1) La rotation libre de la roue est empêchée par des solides. 2) La température de liquide est trop élevée. 3) Moteur en panne.	1) Éliminez les matières étrangères. 2) La protection thermique du moteur fonctionne. 3) Adressez-vous au centre-service.

Élimination des appareils électriques et électroniques inutiles

(A utiliser dans le système de collecte de déchets de l'Union Européenne et des autres pays)



Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise au rebut de l'appareil dans les règles de l'art, nous préservons l'environnement et notre sécurité, assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions optimum. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

Information sur les produits d'emballage :

Les produits de l'emballage doivent être remis aux points de collecte dédiés à cet effet.

DÉCLARATION

La société ELPUMPS
4900 Fehérgyarmat
21, rue Szatmári
Hongrie

déclare la conformité CE de ce produit, ainsi que la conformité des pompes immergées CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 et CT4274W aux normes respectives, aux données techniques se trouvant sur la plaque signalétique et « instruction d'utilisation ».

Informazioni generali

ATTENZIONE!

"Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone che non hanno esperienza o conoscenza (compresi i bambini)"

Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente il manuale.

In caso di qualsiasi malfunzionamento, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla corrente.

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.

Non utilizzare la pompa a secco!

È vietato auto-sostituire il cavo di collegamento del dispositivo. In caso di guasto del cavo di collegamento, soltanto i centri assistenza possono ripararlo.

È vietato auto-sostituire il cavo di collegamento del dispositivo. In caso di guasto del cavo di collegamento, soltanto i centri assistenza possono ripararlo.

Solo un centro assistenza può effettuare riparazioni che coinvolgono lo smontaggio del motore. Dopo la riparazione, il motore deve essere sottoposto ad un controllo di tenuta

AVVERTENZE! Il mancato rispetto delle regole può comportare il rischio di scarica elettrica, lesioni gravi e il danneggiamento della pompa.

Le pompe serie NEPTUN e serie CT possono essere utilizzate per il pompaggio di acqua pulita, acqua piovana e pozzi, anche installate in modo fisso. Sono adatte l'irrigazione di piante.

Quando si acquista la pompa, controllare che la pompa non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di eventuali danni, informare il negozio immediatamente e comunque non oltre 8 giorni dalla data di acquisto.



ATTENZIONE!

Questa pompa è inadatta per il pompaggio di acqua salata, liquidi infiammabili o liquidi esplosivi o contenenti pericolosi particelle abrasive.



ATTENZIONE!

Evitare il funzionamento a secco della pompa.

Temperatura massima del liquido 35°C, nel caso di funzionamento continuo.

Profondità massima di immersione con il motore sommerso, da 5 a 10 m.

Numero di avviamimenti orari 20 a intervalli uguali.

Dati tecnici

	CT 3274 W	CT 4274 W
Tensione	230 V ~ - 50 Hz	
Potenza	600 W	800 W
Pozione operativa	verticale	
Peso	5 kg	5,5 kg
Diametro mandata	1 ¼"	
Prevalenza MAX	10 m	12 m
Portata MAX	10 m³/h	15 m³/h
Controllo azionamento	Galleggiante	
Rumorosità	70 dB(A)	72 dB(A)

	CT 2274	CT 2274 W	CT 3274	CT 4274
Tensione	230 V ~ - 50 Hz			
Potenza	450 W	450 W	600 W	800 W
Pozione operativa	verticale			
Peso	4,5 kg	4,5 kg	5 kg	5,5 kg
Diametro mandata	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
Prevalenza MAX	6 m	7 m	7 m	10 m
Portata MAX	9 m³/h	9 m³/h	12 m³/h	15 m³/h
Controllo azionamento	Galleggiante			
Rumorosità	70 dB(A)	70 dB(A)	72 dB(A)	72 dB(A)

	CT 3674
Tensione	230 V ~ - 50 Hz
Potenza	600 W
Pozione operativa	verticale
Peso	5 kg
Diametro mandata	1 ¼"
Prevalenza MAX	8 m
Portata MAX	10,8 m³/h
Controllo azionamento	Galleggiante
Rumorosità	72 dB(A)

Uso

Non collegare la pompa alla rete se si eseguono lavori su di essa, di ogni genere.

L'unità deve essere collegata a una rete monofase 230V.

L'interruttore a galleggiante montato sul dispositivo mettere in funzione l'apparecchio, quando il livello dell'acqua raggiunge il livello ON, e tiene la pompa in funzione fino a quando il livello dell'acqua scende sotto il livello OUT.

Per il trasporto e sollevamento della pompa, utilizzare la maniglia che serve per questo scopo.

In caso di installazione fissa effettuato con condotti tubi rigidi, si raccomanda di installare una valvola di non ritorno per evitare il riflusso del liquido alla arresto della pompa.

In caso di uso provvisorio, si raccomanda di utilizzare un tubo flessibile. Per l'immersione della pompa, utilizzare un cavo da fissare al manico.

Controllare se l'interruttore galleggiante arresta la pompa ad un livello minimo.

Installare la pompa su una superficie stabile. Non posizionare la pompa direttamente sulle pietre o sabbia.

Connessione elettrica

La persona responsabile dell'installazione deve assicurarsi che il sistema di alimentazione elettrico è dotato di dispositivo di messa a terra adeguato.

La spina e le connessioni devono essere protetti da eventuali schizzi d'acqua.

Prima dell'uso, controllare sempre la pompa (principalmente il cavo e la spina di alimentazione di rete). Se la pompa è danneggiata, non utilizzarla.

Assicurarsi che i collegamenti elettrici sono in un luogo protetto da flusso d'acqua.

Proteggere la spina e cavi di alimentazione da fonti di calore.

Il cavo di alimentazione deve essere sostituito solo da personale qualificato.

La spina del cavo di alimentazione è dotato di messa a terra.

Le pompe sono dotate di interruttore incorporato di protezione. In caso di sovraccarico, la pompa si ferma. Dopo che il motore si è raffreddato, il motore riparte automaticamente. (Per cause e soluzioni vedi punto 4 della risoluzione dei problemi).

Per avviare la macchina, collegare la spina della pompa nel connettore 230V terra.

ATTENZIONE: la pompa si avvia se l'interruttore galleggiante raggiunge il livello di partenza.

Problemi	Possible cause	Remedy
1) La pompa non eroga acqua, il motore non gira.	1) Nessuna tensione di alimentazione. 2) La spina non è collegata correttamente. 3) L'interruttore di sicurezza è attivato. 4) La ventola è bloccata. 5) Il motore o il condensatore è danneggiata.	2) Controllare se c'è tensione di alimentazione e collegare il connettore in modo corretto. 3) Ripristinare l'interruttore di sicurezza. Se si attiva di nuovo, rivolgersi a un elettricista qualificato. 4) Liberare la ventola da ogni possibile intasamento. 5) Rivolgersi a un centro assistenza
2) La pompa non eroga acqua, il motore gira.	1) Il lato di aspirazione/scarico è intasato. 2) La valvola di non ritorno è bloccata. 3) C'è aria nella pompa.	1) Pulire il lato di aspirazione. 2) Pulire o sostituire la valvola. 3) Ripetere l'avvio più volte in modo che l'aria esca.
3) La pompa fornisce una quantità limitata	1) Il lato di aspirazione è intasato. 2) La condutture è intasata. 3) La ventola è usurata.	1) Pulire il lato di aspirazione. 2) Rimuovere la causa del intasamento. 3) Rivolgersi a un centro assistenza
4) Funzionamento discontinuo	1) Qualcosa ostacola la ventola 2) La temperatura del liquido è troppo alta. 3) Il motore è guasto.	1) Liberare la ventola da ogni possibile intasamento. 3) Rivolgersi a un centro assistenza

Manutenzione

Il buon funzionamento della pompa dipende dal corretto stato dell'acqua, dalle varie parti della macchina e lo stato in cui la si tiene. Oltre al controllo regolare del liquido pompato, bisogna controllare la pulizia della pompa. Eseguire questa operazione solo quando la macchina è scollegata dalla rete elettrica.

Per qualsiasi dubbio o malfunzionamento rivolgersi al centro assistenza.

Sostituire regolarmente le parti danneggiate o usurate.

Garanzia

Per tutte le informazioni relative al servizio post vendita, contattate il rivenditore della macchina.

Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

La macchina è garantita per 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Il produttore assicura la sostituzione di tutti i ricambi riconosciuti come difettosi per errori di fabbricazione.

In nessun caso la garanzia può dar luogo ad un rimborso delle attrezature o a danni diretti o indiretti.

La responsabilità non potrà essere ricercata per un valore superiore a quello dell'apparecchio in questione. In particolare si declina ogni responsabilità in caso di danni materiali o immateriali causati da questo apparecchio.

Per beneficiare del servizio post vendita sotto garanzia, il richiedente dovrà presentare domanda ad un centro di assistenza approvato dal produttore/importatore.

Presentare la macchina con il certificato di garanzia comprensivo del numero di serie.

La garanzia non copre:

- Un utilizzo non conforme al manuale d'uso
- Una mancata manutenzione
- Un utilizzo a fini professionali o di noleggio
- Danni o perdite che si verificano durante il trasporto o il movimento
- Danni relativi a cadute o colpi
- Le spese di trasporto ed imballaggio del materiale (ogni invio in porto assegnato sarà rifiutato dal Centro di assistenza)

La garanzia sarà automaticamente annullata in caso :

- Di modifiche apportata alla macchina senza espressa autorizzazione.
- Di utilizzo non conformi al manuale d'uso e/o alle regolamentazioni in vigore.
- Di utilizzo di ricambi non originali o ricambi non approvati.
- Scadenza del periodo di garanzia.
- Smontaggio e riparazione improprio del motore.
- Riparazione impropria del cavo.
- Collegamento errato alla rete elettrica, uso improprio.

Smaltimento

Al fine di proteggere l'ambiente vi raccomandiamo di prendere in considerazione i punti seguenti:

- Mantenere la pompa pulita ed in buono stato. Sostituire i pezzi deteriorati.
- Quando il vostro apparecchio sarà a fine vita è necessario smaltilo in appositi centri di raccolta dei rifiuti speciali.



In conformità alla direttiva europea relativa allo smaltimento delle attrezature e dispositivi elettrici ed elettronici, gli utensili contenenti parti elettriche devono seguire un ciclo di smaltimento appropriato. È severamente vietato gettare tali apparecchiature nella spazzatura comune.

ELPUMPS Ltd attesta la conformità CE del prodotto e che i dispositivi CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT3674, CT4274 e CT4274W sono conformi ai dati tecnici specificati nella targhetta sulla macchina.

Le immagini ed i dati presenti in questo manuale sono indicativi. La macchina può subire variazioni in qualsiasi momento anche senza preavviso. Ci scusiamo anticipatamente per l'eventuale presenza di refusi tipografici.

Traduzione italiana dal testo originale in lingua inglese